

## Τόμος 4 (2002)

εκδ. Ergo, επιμέλεια: Κ. Γεωργακάκη

### 1. ΜΕΛΕΤΕΣ ΚΑΙ ΑΡΘΡΑ

(σ. 11-16) Ευαγγελάτος, Σπ. Α.

[Και πάλι: Η Θυσία του Αβραάμ δεν γράφτηκε για θεατρική χρήση.](#)

(σ. 17-34). Πούχνερ, Β.

[Οι Κουάκεροι : μονόπρακτο του August von Kotzebue σε ανέκδοτη μετάφραση του Ιωάννου Σέργιου Παπαδόπουλου \(Βουκουρέστι 1813/14\): μαθητική άσκηση στη θεατρική μετάφραση από τα γερμανικά.](#)

(σ. 35-38) Vincent, A.

[Ένας θεατρόφιλος Βενετός στην Κέρκυρα και στη Δαλματία: τα θεατρικά ενδιαφέροντα του Pietro Semitecolo.](#)

(σ. 39-72) Μαράκα, Λ.

[Ο Κλαβίγιος. Το ωραίο και συγκινητικό δράμα του μεγίστου ποιητού της Γερμανίας Γαίτου στην ελληνική σκηνή του 19<sup>ου</sup> αιώνα.](#)

(σ. 73-79) Ταμπάκη, Α.

[Δημήτριος Γουζέλης: Ένας «δημοκρατικός» λόγιος στο άρμα του Διαφωτισμού.](#)

(σ. 81-86) Wuilmart, F.

[Μετάφραση σημαίνει ανάγνωση \(μτφ. Χαρά Μπακονικόλα\)](#)

(σ. 87-219) Σταματοπούλου-Βασιλάκου, Χρ.

[Ελληνική Βιβλιογραφία μονόπρακτων έργων του 19<sup>ου</sup> αιώνα.](#)

(σ. 221-251) Γεωργοπούλου, Β. & Πετράκου, Κ.

[Πειό ευγενικός. Το πρώτο θεατρικό έργο της Γαλάτειας Καζαντζάκη.](#)

(σ. 253-271) Μιχαλόπουλος, Π.

[Ο Αμύντας του Γεωργίου Μόρμωρη και το πρότυπό του.](#)

(σ. 273-294) Πατρικίου, Ε.

[Τα τραγικά ποιήματα του Καβάφη ως ασκήσεις θεατρικού ύφους.](#)

(σ. 295-309). Πούχνερ, Β. (2002).

[Νέο θεατρικό έργο του Ρήγα Βελεστινλή; Κριτικές παρατηρήσεις σε μια προσωρινή έκδοση.](#)

## 2. ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΕΣ

Πούχνερ, Β.

- (σ. 311-314) Τμήμα Θεατρικών Σπουδών/Υπουργείο Πολιτισμού, Ε. Φεσσά-Εμμανουήλ (Επιμ.), *Έλληνες σκηνογράφοι-ενδυματολόγοι και αρχαίο δράμα*, Αθήνα, Μάρτιος 1999, σ. 301 (4<sup>ο</sup>), 184 εικ. σε πίνακες και στο κείμενο.
- (σ. 315-322) Linda S. Myrsiades/Kostas Myrisades, *Karagiozis Culture & Comedy in Greek Puppet Theater*, Lexington, Th Univ. Press of Kentucky 1992, σελ. IX, 236, 9 εικ. ISBN 0-8131-1795-X. Κατερίνα Μυστακίδου. *Οι μεταμορφώσεις του Καραγκιόζη*. Αθήνα, Εξάντας 1998, σελ. 649, 66 εικ. ISBN 960-256-328-1. Μιχάλης Ιερωνυμίδης, *Πίσω από τον μπερντέ. Ηχητικά και οπτικά τεχνάσματα στο ελληνικό θέατρο σκιών*, Αθήνα, Άμμος 1998, σελ. 189, 40 εικ., ISBN 960-202-194-2.
- (σ. 322-327) Θεόδωρος Εξάρχου, *Έλληνες ηθοποιοί. Αναζητώντας τις ρίζες. Από τα τέλη του 18<sup>ου</sup> αιώνα μέχρι το 1899*, Πρόλογος Κ. Γεωργουσόπουλος, Αθήνα-Γιάννινα, Δωδώνη 1995, σ. 274, πολλές εικ. ISBN 960-248-719-5. Θεόδωρος Εξάρχου, *Έλληνες ηθοποιοί. Αναζητώντας τις ρίζες. Από τα τέλη του 18<sup>ου</sup> αιώνα μέχρι το 1899*, Σημείωμα του Α' τόμου με προσθήκες και διορθώσεις, Πρόλογος Κ. Γεωργουσόπουλος, Αθήνα-Γιάννινα, Δωδώνη 1997, σ. 247, πολλές εικ. ISBN 960-248-867-0. Θεόδωρος Εξάρχου, *Έλληνες ηθοποιοί. Αναζητώντας τις ρίζες. Έτος γεννήσεως από 19000 μέχρι 1925*. Πρόλογος Κ. Γεωργουσόπουλος, τόμος 2<sup>ος</sup>, Αθήνα-Γιάννινα, Δωδώνη 1996, σ. 579, πολλές εικ. ISBN 960-248-813-1.
- (327-345) James McFarlane (ed.), *The Cambridge Companion to Ibsen*, Cambridge Univ. Press 1994 (reprint 1996, 1997), σ. XXVI, 271, 11 εικ. ISBN 0-521-42431-X. Maria Deppermann et al. (eds.) *Ibsen im europaischen Spannungsfeld Zwischen Naturalismus und Symbolismus*. Frankfurt/M. etc., Peter Lang 1998, σ. 489, 24 εικ., ISBN 3-631-33048-0. Joan Templeton, *Ibsen's women*, Cambridge Univ. Press 1997, σ. XXI, 386, 22 εικ., ISBN 0-521-59039-6.
- (σ.345-351) Gordon Kipling, *Enter the King. Theatre, Liturgy and Ritual in the Medieval City Triumph*, Oxford, Clarendon Press 1998, σ. 393, 50 εικ. ISBN 0-19-811761-2.
- (σ. 351-357) Michael Katchmer, *Pier Paolo Vergerio and the Paulus, a Latin Comedy*, New York, Washington D.C., Baltimore, Boston, Bern, Frankfurt/M., Berlin, Vienna, Paris, Paul Lang 1998 (Studies in the Literature-Politics-Society, vol. 36), σ. 134, ISBN 0-8201-3787-5.
- (σ.357-371) Mark Fortier, *theory/Theatre, an introduction*, London/New York, Routledge, 1997 (1999), σ. VII, 195, ISBN 0-145-16165-7. Janelle G. Reinelt & Joseph R. Roach, *Critical Theory and Performance*, Ann Arbor, The Univ. of Michigan Press 1992 (1999), σ. VII, 455, 40 εικ. ISBN 0-472-09458-0.

- (σ. 371-386) Bettine E. Schmidt & Mark Munzel (eds.), *Ethnologie und Inszenierung. Ansätze zu einer Theaterethnologie* [Εθνολογία και σκηνοθεσία. Προσεγγίσεις σε μια Θέατρο-Εθνολογία], Marburg, Curupira 1998, σ. 556, 13 εικ., ISBN 3-8185-0248-X. Felicia Hughes-Freeland (ed.), *Ritual, Performance, Media*, London/New York, Routledge 1998 (ASA Monographs 35), σ. 233, 15 εικ. ISBN 0-415-16338-2.
- (σ. 386-391) W.A.Yates, *Theatre in Vienna. A critical history 1776-1995*, Cambridge University Press 1996 (Cambridge Studies in German), σ. XXIII, 326, 31 εικ. 1 χάρτης, ISBN 0-521-42100-4.
- (σ. 391-400) David E. Kuhns, *German Expressionist Theatre. The actor and the stage*, Cambridge UP 1997, σ. X, 311, ISBN 0-521-58340-3.
- (σ. 401-419) Klauss Neiiendam, *The Arte of Acting in Antiquity. Iconographical Studies in Classical, Hellenistic and Byzantine Theatre*, University of Copenhagen, Museum Tusculum Press 1992, σ. 151, 43 εικ. στο κείμενο, 21 σε πίνακες ISBN 87-7289-219-6. Μάριος Πλωρίτης, *Το θέατρο στο Βυζάντιο*, Αθήνα εκδόσεις Καστανιώτη 1999, σ. 282, 75 εικ. ISBN 960-03-2419-0.
- (σ. 419-424) John McCormick & Bennie Pratasik, *Popular puppet theatre in Europe, 1800-1914*, Cambridge UP 1998, σ. 254, 61 εικ., 4 διαγράμματα, ISBN 0-521-454131.
- (σ. 424-429) Ερμής Λ. Μουρατίδης, *Το Ποντιακό Θέατρο. Μικρασιατικός Πόντος 1850-1922*, Θεσσαλονίκης, εκδ. οίκος Αφών Κυριακίδη 1991, σ. 488. 103 εικ. ISBN 960-343-118-4. Ερμής Λ. Μουρατίδης, *Το Ποντιακό Θέατρο. Νότια Ρωσία-Γεωργία=Ουκρανία 1819-1917*, Θεσσαλονίκη, χ. εκδ. οίκος 1995, σ. 652, 45 εικ.
- (σ. 30-432) Επτανησιακή Γραμματεία Ελληνιστών (ed.), Πλάτων Μαυρομούστακος (επιμ.), *Παραστάσεις Αρχαίου Δράματος στην Ευρώπη κατά τους νεότερους χρόνους* (Productions of Ancient Greek Drama in Europe during modern times) Γ' Διεθνής Επιστημονική Συνάντηση / Κέρκυρα 4,5,6 Απριλίου 1997, Αθήνα εκδόσεις Καστανιώτη 1999, σελ. 190, πίνακες, ISBN 960-03-2479-4.
- (σ. 433-435) Ίδρυμα Γουλανδρή-Χορν/Αστική Εταιρεία Θεάτρου και Μιμικής «Αιωρία» (eds.), Κατερίνα Σαρροπούλου (επιμ.), *Ο Κωνσταντίνος Χρηστομάνος και η εποχή του. 130 χρόνια από τη γέννησή του, Πρακτικά ημερίδας: Αθήνα 1<sup>η</sup> Μαρτίου 1997*, Αθήνα 1999, σ. 170, 6 εικ., ISBN 960-7079-71-X.
- (σ. 435-439) Κέντρο Έρευνας και Πρακτικών Εφαρμογών του αρχαίου ελληνικού δράματος «Δεσμοί» (ed.), Έλενα Πατρικίου (επιμ.), *Η μετάφραση του Αρχαίου Ελληνικού Δράματος σε Όλες τις Γλώσσες του Κόσμου, Πρακτικά Συνεδρίου, Αθήνα 5-8 Οκτωβρίου 1995*, σ. 372, ISBN 960-86236-0-X.

- (σ. 439-441) Wim F. Bakker & Arnold F. van Gemert (επιμ.) *Η θυσία του Αβραάμ*, Ηράκλειο, Πανεπιστημιακές εκδόσεις Κρήτης 1998, σ. VIII, 194, 8 εικ. ISBN 960-524-064-5.
- (σ. 441-445) Δημήτριος Γουζέλης, *Ο Χάσης (το τζάκωμα και το φτιάσιμον)*, Κριτική έκδοση: Ζήσιμος χ. Συνοδινός, Αθήνα, Ωκεανίδα 1997 (Οι Εοτανήσιοι-4), σ. 343, 17 εικ. ISBN 960-7213-68-8.
- (σ. 445-447) Επαμ. Ι. Σταματιάδου, «*Μώμος ο Ελικώνιος*», κωμωδία υποβληθείσα στον Βουτσιναίο Ποιητικό Διαγωνισμό του έτους 1867, Εισαγωγή-κείμενο-σημειώσεις-λεξιλόγιο: Βασιλείου Φρ. Τωμαδάκη, Αθήνα 1998 (Ίδρυμα Νεοελληνικών Σπουδών. Δημοσιεύματα 14) σ. 106, 1 εικ.
- (σ. 447-449) Γεωργία Λαδογιάννη, *Το παιδικό θέατρο στην Ελλάδα. Ιστορία και Κείμενα*, Αθήνα, Ελληνικά Γράμματα 1998, σ. 206, μερικές εικ. ISBN 960-344-620-.
- (σ. 452-456) Παντελής Χορν, *Τα θεατρικά*, Τόμος Α', εισαγωγή- επιμέλεια Έφη Βαφειάδη, Αθήνα, ίδρυμα Γουλανδρή-Χορν 1993, σ. 575, 16 εικ., Τόμος Β' Εισαγωγικά σημειώματα-επιμέλεια Έφη Βαφειάδη, 1996, σ. 593, 35 εικ., Τόμος Γ', 1996, σ. 457. 15 εικ, Τόμος Δ', 1996, σ. 568, 31 εικ., Τόμος Ε', 1999, σ. 610, 29 εικ., ISBN 960-7079-58-2.
- (σ. 457-462) Μάνος Ελευθερίου, *Το θέατρο στην Ερμούπολη τον εικοστό αιώνα (θέατρο - μουσική - παιδεία - κοινωνική ζωή)*. Β' τόμος 1904-1906, έκδοση Δήμου Ερμούπολης, Ερμούπολη 1995, σ. 218, 83 εικ., ISBN 960-235-549-2. Μάνος Ελευθερίου, *Το θέατρο στην Ερμούπολη τον εικοστό αιώνα (θέατρο - μουσική - παιδεία - κοινωνική ζωή)*. Γ' τόμος 1907-12, έκδοση Δήμου Ερμούπολης, Ερμούπολη 1998, σ. 237, 93 εικ., ISBN 960-85623-3-3. Διονύσης Μασμούτης, *Το θέατρο στην πόλη της Ζακύνθου 1860-1953*, τομ. Β' 1901-1915, Αθήνα, εκδόσεις Μπάστα 1999, σ. 251, 99 εικ., ISBN 960-7418-44-1. Μανόλης Γ. Σέρνης, *Εφημερίδες και λαογραφία. Η ταυτότητα μιας Ναξιακής εφημερίδας. Διαθλάσεις της ιστορίας και της ελληνικής κοινωνίας του 19ου αιώνα και των αρχών του 20ού*, Αθήνα 2000, σ. 559, μερικές εικόνες, ISBN 960-90595-2-Χ. Φώτης Νικ. Βογιατζής, *Το θέατρο στη Λάρισα (1881-1922)*, Ανάτυπο από τα Πρακτικά του 3<sup>ου</sup> Συνεδρίου Λαρισιακών Σπουδών, Λάρισα 8-9 Απριλίου 1997, Λάρισα 1997 (Βιβλιοθήκη Θεσσαλικών Μελετών 7) σ. 369-395, 3 εικ. Φώτης Νικ. Βογιατζής, *Το κουκλοθέατρο και η παντομίμα στη Θεσσαλία (1881-1930)*, «Γνώση και Γνώμη» ΙΔ' (Καρδίτσα, Απρίλιος 1998), σ. 113-143.
- (σ. 463-468) Savas Patsalidis & Elisabeth Sakellaridou (eds.), *(Dis) Placing Classical Greek Theatre*, Thessaloniki, University Studio Press 1999, σ. 498, 59 εικ., ISBN 960-12-0741-4.
- (σ. 469-472) Μ. Καραγάτσης, *Κριτική θεάτρου, 1946-1960*, Πρόλογος: Κώστας Γεωργουσόπουλος. Εισαγωγή, επιμέλεια: Ιωσήφ Βιβιλάκης, Αθήνα, Εστία 1999, σ. 685, 37 εικ., ISBN 960-05-0880-1.

- (σ. 473-477) Κυριακή Πετράκου, *Οι θεατρικοί διαγωνισμοί (1870-1925)*, Πρόλογος Β. Πούχνερ, Αθήνα, Ελληνικά Γράμματα 1999, σ. 494, ISBN 960-344-662-9.
- (σ. 477-485) Μαρίκα Θωμαδάκη, *Θεατρικός αντικατοπτρισμός. Εισαγωγή στην παραστασιολογία*, Αθήνα, Ελληνικά Γράμματα 1999, σ. 141, ISBN 960-344-633-5. Δημήτρης Τσατσούλης, *Σημειολογικές προσεγγίσεις του θεατρικού φαινομένου. Θεωρία και Κριτική Ανάλυση της Σύγχρονης Θεατρικής Πρακτικής*, Αθήνα, Ελληνικά Γράμματα 1999, σ. 313, 80 εικ., ISBN 960-344-648-3. Γιώργος Π. Πεφάνης, *Το Θέατρο και τα Σύμβολα. Διαδικασίες Συμβόλισης του Δραματικού Λόγου*. Πρόλογος Ιάκωβου Καμπανέλλη, Αθήνα Ελληνικά Γράμματα 1999, σ. 518, 10 εικ., English summary, ISBN 960-344-658-0.
- (σ. 485-488) Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμηλάκη, *Θεατρολογικά μελετήματα για το λαϊκό θέατρο. Από το κρητικό θέατρο στα δρώμενα της νεοελληνικής αποκριάς. Από την «Ερωφίλη» στην «Γκόλφω»*, Αθήνα, Τροχαλία 1998, σ. 329, 38 εικ.
- (σ. 488-493) Σάββας Πατσαλίδης, *Θέατρο και θεωρία. Περί (Υπο)κειμένων και (Δια)κειμένων*, επιμ. Δήμητρα Μήττα, Θεσσαλονίκης, University Studio Press 2000, σ. 567, 126 εικ. ISBN 960-12-0815-1.
- (σ. 493-496) Πωλ Σήγκελ, *Ο Σαίξπηρ στην εποχή του και στην εποχή μας*, Μετάφραση: Φώντας Κονδύλης, Αθήνα, εκδόσεις Κοροντζή 2000, σ. 336, ISBN 960-8031-02-8.
- (σ. 497-502) Christopher Balme, *Einführung in die Theaterwissenschaft* [Εισαγωγή στη θεατρολογία], Berlin, Erich Schmidt Verlag, 1999, σ. 200, 7 εικ., ISBN 3-503-04937-1.
- (σ.503-505) Eric-Alexander Hoffmann, *Theater als System. Eine Evolutionsgeschichte des modernen Theaters* [Το Θέατρο ως σύστημα. Μια εξελικτική ιστορία του μοντέρνου θεάτρου] Trier, WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 1997 (Prospekte, Vo. 2), σ. 221, ISBN 3-88476-272-9.
- (σ.505-507) Michael J. Sidnell (Ed.) *Sources of Dramatic Theory. Vol. 2: Voltaire to Hugo*, Cambridge University press 1994, σ. XI, 278. ISBN 0-521-32695-8.
- (σ. 507-509) Διεθνής Εταιρεία Φίλων Νίκου Καζαντζάκη-Ελληνικό Τμήμα, Κ. Πετράκου (επιμ.), *Για το θέατρο του Νίκου Καζαντζάκη, Πρακτικά ημερίδας για τον εορτασμό των δέκα χρόνων από την ίδρυση της Διεθνούς Εταιρείας Φίλων Νίκου Καζαντζάκη, Κρητική εστία, Αθήν 10 Οκτωβρίου 1998*, Αθήνα, Έκδοση Διεθνούς εταιρείας φίλων Νίκου Καζαντζάκη-Ελληνικό Τμήμα 2000, σ. 126, 11 εικ. Περιοδικό *Ομπρέλα*, 45 (Ιούνιος-Αύγουστος 1999), αφιέρωμα στον Καζαντζάκη, σ.2-29.

- (σ. 509-512) Λέων Κουκούλας, *Πώς βλέπει ο ποιητής*. Αισθητικά δοκίμια. Πρόλογος Εύα Γεωργουσοπούλου, επίλογος Θανάσης Θ. Νιάρχος, Αθήνα, Καστανιώτης 1998, σ. 277, 1 εικ., ISBN 960-03-2358-5.
- (σ. 512-514) Χρυσόθεμις Σταματοπούλου-Βασιλάκου, *Κωνσταντινουπολίτικα θεατρικά προγράμματα 1876-1900*, Συμβολή στη βιβλιογράφηση θεατρικών μονόφυλλων του 19<sup>ου</sup> αιώνα, Αθήνα, Ελληνικό Λογοτεχνικό και Ιστορικό Αρχείο 1999, σ. V, 218, 19 εικ., ISBN 960-201-135-1.
- (σ. 514-518) Renate Mohrmann (ed.) *Die Schauspielerin. Zur Kulturgeschichte der weiblichen Bühnenkunst* [Η ηθοποιός. Για μια πολιτισμική ιστορία της γυναικείας σκηνικής τέχνης], Frankfurt/M., Insel Verlag 1989, σ. 383, 50 εικ. Jean Duvignaud, *Ο ηθοποιός*, Μετάφραση: Μυρτώ Ράις, Αθήνα, εκδόσεις Νεφέλη 2000, σ. 367.
- (σ.518-520) Constantino Maeder, *Metastasio, L' "Olimpiade" e l' opera del Settecento*, Bologna, Il Mulino 1993, σ. 308, μουσικές νότες, σχεδιαγράμματα, ISBN 88-15-04221-0.
- (σ.520-522) Alan E. Knight, *The Stage as Mirror. Civic Theatre in Late Medieval Europe*, Cambridge, E.S. Brewer 1997, σ. VIII, 216, 17 εικ. ISBN 0-85991-422-4.
- (σ.522-524) Richard Andrews, *Script and Scenarios. The Performance of Comedy in Renaissance Italy*, Cambridge UO 1993, σ. XIII, 298, 2 χάρτες, ISBN 0-521-35357-2.
- (σ. 524-527) Meg Twycross (ed.), *Festive drama. Papers from the Sixth Triennial Colloquium of the International Society for the Study of Medieval Theatre*, Lancaster, 13-19 July 1989, Cambridge, D.S. Brewer 1996, σ. ΩΙΙΙ, 286, 5 εικ. ISBN 0-85991-496-8.
- (σ. 527-530) Oscar G. Brockett/Robert Findlay, *Century of Innovation. A History of European and American Theatre and Drama Since the Late Nineteenth Century*, 2<sup>nd</sup> edition, Boston etc., Allyn and bacon, 1991, σ. XII, 520, 236 εικ., ISBN 0-205-12878-5.
- (σ. 530-532) Γιώργος Π. Πεφάνης, *Ιάκωβος Καμπανέλλης. Ανιχνεύσεις και προσεγγίσεις στο θεατρικό του έργο*, Πρόλογος: Κ. Γεωργουσόπουλος, Αθήνα, Κέδρος 2000, σ. 237, ISBN 960-04-1606-0.
- (σ. 533-541) Γιάννης Σιδέρης, *Ιστορία του νέου ελληνικού θεάτρου (1794-1944)*, επιμέλεια: Πλ. Μαυρομούστακος, τόμος Β', Η ρουτίνα και οι διαμαρτυρίες, μέρος πρώτο, Θωμάς Οικονόμου, Αθήνα, εκδόσεις Καστανιώτη 1999, Κέντρο μελέτης και Έρευνας του Ελληνικού θεάτρου-θεατρικό Μουσείο, σ. 296, 66 πιν., ISBN 960-03-1724-0.

- (σ. 542-545) Αλέξανδρου Ρ. Ραγκαβή, *Απομνημονεύματα*, Αθήνα, εκδόσεις Βιβλιόραμα 1999, τόμοι Α΄, Β΄, Γ΄, Δ΄, ISBN 960-86296-7-5.
- (σ. 545-566) Hans-Thies Lehmann, *Postdramatisches Theater* [Μεταδραματικό θέατρο], Frankfurt/M., Verlag der Autoren, 1999, σ. 506, ISBN 3-88661-209-0.
- (σ. 566-571) Βασιλική Τσιούνη-Φάτση, *Ένα θρησκευτικό δράμα για το Θείο Πάθος, Το ζήτημα του θρησκευτικού θεάτρου στο Βυζάντιο*, Αθήνα, «Νέα Σύνορα»-Α.Α. Λιβάνη, Αθήνα 2000, σ. 161.

Ταμπάκη, Α.,

- (σ. 449-452) [Ρήγα Βελεστινλή, Τα Ολύμπια, Μετάφραση του λιμπρέτου του Πιέτρο Μεταστάσιου, Βιέννη 1797, Φιλολογική Επιμέλεια: Βάλτερ Πούχνερ, Αθήνα, Θεατρική Βιβλιοθήκη, Ίδρυα Κώστα και Ελένης Ουράνη, 2000, 226 σ.](#)

### 3. ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

(σ. 573) Μιχάλης Δήμου. Η θεατρική ζωή και κίνηση στην Ερμούπολη της Σύρου κατά τον 19ο αιώνα.